



**Русская письменность существует чуть ли не четыре тысячелетия! И благодаря ей сохранились для истории литературные произведения столь совершенные, что превзойти их другим народам удалось разве что в эпоху Возрождения. Вот почему русская литература способна рождать такие шедевры, как «Слово о полку Игореве» и «Война и Мир»; она одна из самых древних в мире... Эти удивительные выводы сделал исследователь, который непредвзято подошел к изучению русской проблемы. Если его мнение подтвердится, то рухнут обветшавшие теории о диком народе, который научили писать тысячу лет назад. Прав ли ученый? Судите сами, читая интервью нашего научного обозревателя с автором гипотезы ДМИТРИЕМ ГЕРСТЛЕ.**

- Большинство ученых,- говорит исследователь, - относит славян к разряду «новых», молодых этносов, которые в эпоху Великого переселения народов только начали осваивать материальное и духовное наследие древнего культурного мира. Славяне появились в истории как взрыв – это многочисленные, занимающие большие пространства, достаточно культурные народы.

- Откуда же они взялись?

- И русская летопись, и западнославянские хроники утверждают, что все славяне прежде жили на Дунае. Но когда именно? Можно установить, что значительно раньше шестого века Новой эры, когда они, как известно, стали проникать за Дунай на территорию Балканского полуострова. При этом славяне вели себя так, будто возвращались на землю, которую они когда-то покинули. С чувством своей правоты они проникли на полуостров Пелопоннес, острова Эгейского моря и даже в Малую Азию. А князь Святослав совершил несколько походов на Балканы. Он собирался перенести столицу Руси на Дунай, считая его низовья серединой русской земли! Можно называть эти походы просто завоевательными. На самом деле они имели «идеологическое» обоснование: славяне возвращали отнятые у них земли.

- Где еще можно найти подтверждение этой идеи?

- В русских волшебных сказках. Герои многих из них жили на берегу... теплого синего моря.

Эти сказки – самые древние: в них отразилось еще дохристианское, языческое мировоззрение. Откуда же взялось в них море, если, согласно истории, древняя Русь не имела к нему выхода?

Думаю, что в этих сказках отразились воспоминания о том, как русские жили за Дунаем – на берегу теплых морей.

- Но ведь это – область древних цивилизаций!

- Вот именно. У вдумчивых читателей русских сказок, «Слова о полку Игореве» и других памятников нашей литературы естественно возникает предположение: славянский этнос должен был сформироваться не на окраинах культурного мира, а в его центре.

Эту мысль раньше меня высказывали некоторые исследователи. Встав на их позицию, я попытался шаг за шагом проследить историческое продвижение славян.

- Куда же привели ваши изыскания?

- Туда же, к теплому синему – Эгейскому морю. Славяне должны были оказаться в этом регионе за две тысячи лет до Новой эры. Более того, их следы вели на остров Крит – в область Минойской цивилизации.

- Но она – чуть ли не самая древняя. На ней основана древнегреческая культура, из которой выросла и вся европейская. Некоторые ученые считают, что ничего подобного Минойской цивилизации не было вплоть до Нового времени. И вдруг, среди этого великолепия оказались русские – четыре тысячи лет назад? Не может быть! – хором воскликнут многие академики.

- Я готов ответить на все возражения, потому что за тридцать лет исследования этой проблемы получил очень много подтверждений своей гипотезы. Если исторические сведения и волшебные сказки кому-то покажутся неубедительными, то пусть они подумают над другими фактами – лингвистическими. Один из них – знаменитый Фестский диск. Это диск из обожженной глины диаметром около 16 сантиметров найден итальянскими археологами в 1908 году при раскопках дворца древнего города Феста на острове Крит. Он датирован восемнадцатым столетием до Новой эры и считается «самым таинственным памятником письменности на нашей планете». Загадочные надписи на этом диске пытались расшифровать многие исследователи – но ученый мир не признал предложенные варианты чтения.

Известно только, что это слоговое письмо: каждый знак обозначает две или три буквы, составляющие слог. А всего на диске 123 таких знака на одной

стороне и 119 – на другой, что эквивалентно 500 – 600 печатным знакам современного текста. Этого мало для расшифровки, если применять статистические методы, не зная языка, на котором написан текст.

Таинственный текст Фестского диска «отозвался» на реконструированный праславянский язык. Это еще не славянский, но уже не индоевропейский. И на этом языке надписи заговорили – ясными фразами, в которых не было темных мест и грубых грамматических ошибок.

- Я понимаю, что вы не хотите превращать популяризацию в вульгаризацию. И все таки, укажите хотя бы на несколько вех на пути ваших лингвистических исследований.

- Хорошо, давайте рассмотрим рисунки, на которых изображены обе стороны диска. Видно, что в тексте используются сорок пять оригинальных и рисуночных знаков. Они нанесены на сырую глину еще до обжига с помощью печатей. Поэтому одни и те же знаки в разных местах текста похожи друг на друга как две капли воды. Они нарисованы в реалистической манере и большинство из них легко узнать: бегущий человек, дубина, тесло и так далее. Все знаки образуют плоскую спираль, слои которой разграничены линией. Чтобы текст читался снизу вверх, надо начинать с середины спирали. Поперечные черты разбивают ее на фрагменты, которые сначала можно принять за смысловые фразы. Но оказалось, что это ... ритмические группы. Да-да, я не оговорился: на Фестском диске отпечатаны два поэтических произведения.

- Как же их прочесть?

- Принцип слогового письма таков: каждый знак изображает не все слово, а только его первый слог. И если вы хотите записать целое слово, то должны использовать несколько таких слогов - знаков. А чтобы узнать слоги, которые соответствуют знакам Фестского диска, надо работать с этимологическими словарями русского и славянских языков. Причем, подходят далеко не все, а наиболее древние формы слов – близкие к индоевропейским.

Когда я подставил найденные в словарях слоговые значения знаков, Фестский диск начал раскрывать свои тайны. Конечно, потребовались уточнения, но они были минимальными. А вчитываясь в полученное, я не поверил своим глазам. Передо мной были высокохудожественные стихи. Они были написаны тридцать семь веков назад – на русском языке!

Я не оговорился, Язык оказался действительно русским, а не общеславянским. Вернее, это было очень древнее его состояние, в некоторой части даже более древнее, чем реконструированный общеславянский. Но

этот язык уже содержит такие черты, которые присущи только русскому языку. Так, в тексте диска уже есть полногласия – но именно это отличает древнерусский от других языков начала письменной эпохи.

И еще. Во всех славянских языках существовали носовые гласные ( в польском есть и сейчас). А в древнерусском языке носовые гласные исчезли еще до появления письменности. Значит, на каком-то этапе времени древнерусский отличался от других славянских языков отсутствием носовых гласных. Так вот, в языке Фестского диска уже нет носовых гласных.

Чтобы узнать, как звучали русские слова почти четыре тысячи лет назад, мне пришлось провести отдельное исследование. Многих звуков, которые тогда использовались, сейчас нет в нашем языке. Нет и букв для их использования. Нелегко понять и смысл древних стихов, ведь мы почти не знаем реалий того времени. Поэтому любой перевод Фестского диска может быть весьма приблизительным: он гораздо дальше от оригинала, чем бывают переводы современных стихотворений.

- Тогда давайте дадим читателям несколько вариантов перевода, каждый из которых все больше приближается к оригиналу.

- Пожалуйста. Вот как звучит поэтический перевод одного из произведений, сделанный в стихотворном размере подлинника:

*О, велик костер!  
Я с тобой  
Зло и беды отведу.  
О, велик, костер  
Разум мой! –  
Обрету с тобой беду...*

*Угли от костра  
В груди я сгребу  
И промыслю, и пойму:  
Догорает гарь –  
Горе –  
Ум свой шаткий навострю.*

*Догорает гарь –  
Горе –  
Память обрацу я вспять.  
Догорает гарь –  
Горе –  
Ум свой шаткий навострю –*

*Время  
В этой гари я узрю.  
Ох, как тяжело! –  
Совесть, тлевшая во мне,  
Словно тот костер  
Пробуждается в огне.*

По этому тексту можно судить о глубине философских обобщений древнего поэта. Чего стоит только одна мысль: «**Разум мой! – Обрету с тобой беду**». Ведь это основная идея поэмы «Горе от ума» - высказанная за 36 веков до Грибоедова. В стихотворении много афоризмов и поэтических образов, некоторые из них дожили до нашего времени: разум – горящий костер; если тяжесть испытываю, то совесть обретаю; совесть подобна разгорающемуся пламени и так далее.

Поэтический перевод не вполне удался. В оригинале – четче, проще и гораздо красивее. Но этот перевод поможет вам смысл древних слов.

*Велии остро  
Рсоуми  
Бойдоу имоу...*

- Что и говорить, эти слова завораживают, будто ты и вправду глядишь на костер. Может, вы прочитаете и второе стихотворение?

- Нет, потому что я пока не имею хорошего поэтического перевода, без которого нельзя читать оригинал. А перевести не удастся из-за различий в древнем и современном русском языке, которых очень много в этом стихотворении. Я могу лишь пересказать, что там написано:

**«Стать смелым и освободиться!**

**Не стану жертвой мучений, которые ежечасно побеждаю.**

**Освобождаюсь от таких мучений.**

**Темно рабам, сжала нужда их – крепите смелость!..**

**Думайте, вникайте, судите: ем мучное – крепите смелость!..**

**Так буду говорить до поры, пока кто-нибудь не укрепит себя для того, чтобы смело крушить оковы.**

**Не трепещи, раб, если однажды утром кто-то станет судить тебя.**

**Надо бы верить другому: вы рождены, чтобы цвести!**

**Убедитесь: не надо еды сверх меры – и суда (посуды) нет, чтобы ее есть!**

**Вот в чем смысл: освобожусь от тягостей своих».**

- Вот это да! Эти строки как будто написаны для наших дней. Подобные чувства сейчас испытывают все русские люди, которым дорога судьба Отечества. Идеи этого стихотворения дожили до нашего времени и

перекликаются с мыслями известных поэтов: темно рабам – душно без счастья и воли, ночь бесконечно длинна; мы рождены, чтобы цвести - и сказку сделать былью...

Итак, русским стихам на Фестском диске почти четыре тысячелетия. Это дает основание для самого поразительного вывода: славянский этнос участвовал в создании Крито-Микенской культуры.

- Для историков такое заявление подобно взрыву вулкана Санторин, который уничтожил эту культуру в пятнадцатом веке до Новой эры. Если гипотеза подтвердится, то надо будет не только пересмотреть историю Средиземноморья, но и значительно изменить наши представления о мировой истории.

Беседу вел **Михаил ДМИТРУК**.

Источник: газета **Русский Вестник**